



# ***Estrategia de implementación de RDA en la BNE: estado actual***

Ana González Ribot  
Servicio de Catalogación  
Departamento de Proceso Técnico  
Biblioteca Nacional de España  
Noviembre 2020

# Primeros pasos

- 2008 Revisión del primer borrador (respuesta al llamamiento del JSC) e informe.
- Mapeo de equivalencias y diferencias RC-RDA, ISBD (elección y forma de p. de acceso, transcripción y fuentes)
- Abril 2010 jornada en la BNE con Barbara Tillet (JSC) → informar bibliotecas españolas de las novedades.
- Mayo 2010 se publica el Toolkit. En BNE primera experimentación en Servidor de pruebas con implementación de campos nuevos. (046, 37X aut. Y 336, 337, 338, 264, \$i en X10, X11, 040\$e, etc.)

- 2011 se constituye EURIG → BNE uno de sus miembros mas activos y uno de los 4 fundadores.
- 2012 Jornada manejo RIMMF (RDA in many metadata formats, Deborah y Richard Fritz) → mayor comprensión y visualización de posibilidades RDA.
- Mayo 2014 → encuesta sobre RDA en España (mayor repercusión en bibliotecas universitarias).
- Diciembre 2014 → comunicado BNE posponiendo adopción RDA para una mayor investigación y mejor acomodo de RDA.

- Diciembre 2014 → creación de Grupo de trabajo transversal para el estudio de RDA
- Noviembre 2015 → Primeras jornadas RDA y Fondo antiguo (BNE forma parte del grupo [RSC Rare Materials Working Group](#) dependiente del JSC).
- Diciembre 2015 → Grupo para el Perfil de MM.
- Abril de 2016 → Cervathon (jornada de trabajo con RIMMF-RDA) (colaboraron Deborah y Richard Fritz y G. Dunsire). (En línea con el Jenaethon de Chicago 2015)
- Noviembre 2016 → comunicado: BNE adoptará RDA

# Implementación RDA en BNE

## Consideraciones para su adopción:

- Inevitable → catálogos visibles en un entorno digital y de web semántica.
- Interoperabilidad internacional.
- Seguimiento de modelos de la IFLA (FRBR).
- Falta de alternativa.
- Reglas de catalogación no susceptibles de ser actualizadas.
- Interés por su adopción por parte de otras bibliotecas españolas → labor normalizadora de BNE.
- RDA independencia de sistemas de gestión de estructura y almacenamiento

## Posibles efectos negativos

- Efecto sobre la productividad del personal
- Mayor tiempo para registros de autoridad
- Costes: suscripción al Toolkit, formación de personal, etc.
- Catálogo híbrido / cambios retrospectivos.



En Proceso Técnico se cumplió el objetivo:

2 de enero de 2019 → **primer registro en RDA**,  
pese a poco personal:

(13 catalogadores-clasificadores de plantilla +  
10 contratados / 69.574 títulos de monografía  
moderna que ingresaron en 2018)



001 a6392038  
003 SpMaBN  
005 20190219172239.3  
008 190102s2018 sp a | | | | 000\*0dspa  
015 MON1901  
017 M 1756-2018 | bOficina Depósito Legal Madrid  
020 978-84-698-4642-1  
035 (OCoLC)1084590842  
040 SpMaBN | bspa | cSpMaBN | erda  
041 1 spa | heng  
044 sp | acc  
080 087.5:929-055.2(100)  
100 1 Pankhurst, Kate | eautor | eilustrador | 4aut | 4art | 0XX5406776  
240 10 Fantastically great women who changed the world | lEspañol  
245 10 Grandes mujeres que cambiaron el mundo | cKate Pankhurst ; traducción de Adolfo Muñoz  
250 1ª edición  
264 1 Madrid | bAnaya, | c2018  
264 3 Impreso en China | b[fabricante no identificado], | c[fecha de fabricación no identificada]  
264 4 | c©2018  
300 32 páginas sin numerar | bilustraciones (color) | c26 x 26 cm  
336 Texto | alimagen fija | 2rdacontent  
337 sin mediación | 2rdamedia  
338 Volumen | 2rdacarrier  
650 7 Mujeres | xBiografías | vLibros infantiles | 2embne  
655 7 Biografías | 2tgfbne  
655 7 Libros infantiles | 2tgfbne  
655 7 Libros ilustrados | 2tgfbne  
700 1 Muñoz, Adolfo | d1964- | etraductor | 4trl

# Decisiones catalográficas

A partir de nuestras decisiones sobre el catálogo:

Se decide catálogo híbrido.

Un día 0 (2 enero 2019) → convivencia de varias prácticas catalográficas según épocas.

- Consecuencias de esto:
  - Coherencia entre diferentes ediciones
  - Cambios en puntos de acceso → obligan a convertir un registro antiguo a rda → identificación única.
  - Creación de Obra en todos los registros a partir de la 2ª ocurrencia en el catálogo (crear 130, 240 en todas las manifestaciones que haya de una obra) → Datos enlazados

# Tareas previas

- Preparar Symphony (Sirsi Dynix) para estándar RDA, con los nuevos campos.
- Análisis de relaciones (ampliar por entidades).
- Estudio de atributos (por entidades).
- Enriquecimiento en los registros de autoridad con los nuevos campos (en los puntos de acceso o en ambos) y nuevas relaciones.

# Perfil de monografías modernas

## Elaboración

### Consideraciones previas:

- Estudio de perfiles de monografías presentes en los flujos locales del Toolkit.
- Tipo de descripción (integral, analítica).
- Elegir, cuando RDA nos da alternativas, opciones, omisiones...
- Establecer elementos mínimos (muy similar a los de la práctica anterior).
- Elementos “core”, o núcleo (se amplían).



## Peculiaridades:

- No incluye cambios en la forma de puntos de acceso.
- Énfasis y mayoría de cambios en aspectos descriptivos y relaciones.
- No incluye descripción de entidades agentes.
- No todo es RDA literal →revisión de políticas anteriores a la luz de RDA.
- Es una política de catalogación completa, incluye algunos aspectos en consonancia con ISBD.
- La Clasificación no está contemplada.
- Remite al Toolkit para lo no recogido, sin hipervínculos a él, y a sus apéndices I y J (ampliación de los designadores de función y relación).




















# Perfil de monografías modernas

## Qué encontramos en el Perfil y dónde:

- Elección de puntos de acceso (Reglas de catalogación cap. 14) → OBRA
- Títulos uniformes (R.C. cap. 16) → OBRA
- Descripción bibliográfica (cap. 1-2 RC, ISBD, edición consolidada) → atributos de MANIFESTACIÓN
- Puntos de acceso de traducciones, adaptaciones, contenido ilustrativo → EXPRESIÓN
- Notas y puntos de acceso de registros relacionados → RELACIONES

# Perfil de monografías modernas

## Estructura

-  1. Introducción y uso del perfil
-   2. Manifestación
-   3. Obra
-   4. Expresión
-   5. Relaciones
-  6. Índice MARC
-  7. Terminología RDA
-   8. ANEXO I. Catalogación de monografías en varias partes
-   9. ANEXO II. Catalogación de monografías electrónicas
-   10. ANEXO III. Catalogación mínima
-   11. ANEXO GENERAL. Registro de actualizaciones en el perfil de aplicación

# Ejemplo de instrucción:

## Abreviación de títulos largos

*Aplique la Omisión opcional en 2.3.1.4 cuando sea necesario (a juicio del catalogador):*

*Abrevie un título largo solo si se puede abreviar sin perder información esencial. Utilice una marca de omisión (...) para indicar tal omisión. Nunca omita alguna de las primeras cinco palabras.*

245 12 \$aA booke of cookerie and the order of meates to bee serued to the table...

## Información complementaria del título (2.3.4)

*ELEMENTO NÚCLEO si se toma de la misma fuente que el título propiamente dicho.*

**MARC 21:** 245 \$b o, al no ser repetible, otro subcampo con la puntuación ISBD adecuada (: ) D.1.2.2



## Versiones y mantenimiento del Perfil

### Primera versión publicada en 2-1-2019

- Reportes de los catalogadores de las dificultades que se encuentran.
- Búsqueda de casos complicados.
- Búsqueda de errores en el texto inicial.
- Elaboración de documentos de resolución de las dudas.
- Continuas revisiones → nueva versión 1-6-2019.

Última versión publicada: 15-9-2020

# Documento puente

- Paralelamente → documento puente (instrucción-política actual-políticas anteriores).
- Didáctico para empezar.
- Objetivo: abandonar su uso a medida que se maneja el Perfil. Conseguido en poco tiempo.

# Ejemplo de estructura del documento puente

	RDA	ISBD
No se omiten los niveles de jerarquía corporativa que no se requieren para identificar el editor.	264 #1 \$a Madrid : \$b Ministerio para las Administraciones Públicas, Instituto Nacional de Administración Pública	260 ## \$a Madrid : \$b Instituto Nacional de Administración Pública
Editor no identificado	264 #1 ...: \$b [editor no identificado]	260 ## ... : \$b [s.n.]
Se registra la fecha tal y como aparece en la fuente	264 #1..., \$c abril de 2000	260 ##..., \$c 2000
Se registran los números como aparecen en la fuente y se agregan los números equivalentes en arábigos	264 #1..., \$c MCM [1900]	260 ##..., \$c1900
La fecha de publicación no se sustituye por la de edición, D.L., impresión o el copy, se infieren a partir de ellas	264 #1..., \$c [2013]	260 ## ..., 2013    250 (1ª ed.) 260 ##..., \$c imp. 2013 260 ##..., \$c D.L. 2013 260 ##..., \$c cop. 2013

# Estado actual

## Acciones realizadas:

- Apartado en la intranet y en la web con toda la documentación resultante de todo el proceso de implementación (*Información para bibliotecarios/RDA*).
- Conversión de documentos de trabajo en ISBD y RC a RDA.
- Prácticas de autoformación en la página web para todo el interesado (resolución de ejercicios prácticos).
- Buzón de dudas [InfoRDA@bne.es](mailto:InfoRDA@bne.es)
- Cursos en instituciones interesadas.
- Presentaciones de cursos y de charlas también en la web.

# Estado actual

## Otros Perfiles BNE:

BNE → muy diversa tipología documental → dificultades perfil básico común armonizable con todos ellos.

- Elaboración de los perfiles de otros departamentos (Música y Audiovisuales, Fondo Antiguo, Cartografía)
- Pendientes Publicaciones Periódicas, Bellas Artes (todos a lo largo de 2022).
- Cómo publicarlos respecto al de Monografías modernas.
- Estudio del nuevo Toolkit en el seno de EURIG.
- Perfil de autoridades → Cambios en le forma de los puntos de acceso, estudio entidad agente.

# Otros Perfiles de la BNE

## Perfil de sonoros

Fuentes consultadas: MLA, BL, LC, Yale, B. Cataluña

Basado en: perfil de monografías.

Peculiaridades del material:

- Notables diferencias con la práctica anterior: encabezamiento en función del intérprete.
- Problemas con la descripción y puntos de acceso de los intérpretes.
- Compilaciones de muchas obras en un mismo recurso.
- Diversidad de fuentes para tomar los datos
- Falta de títulos colectivos y problemas en su elección.
- Uso del 382 (medio de interpretación). Solo para música clásica.
- Diversidad de soportes para describir, uso del 344



# Otros Perfiles de la BNE

## Música notada

Fuentes consultadas: RDA Toolkit, MLA, BL, LC

Biblioteca de Catalunya, Music Cataloguing at Yale.

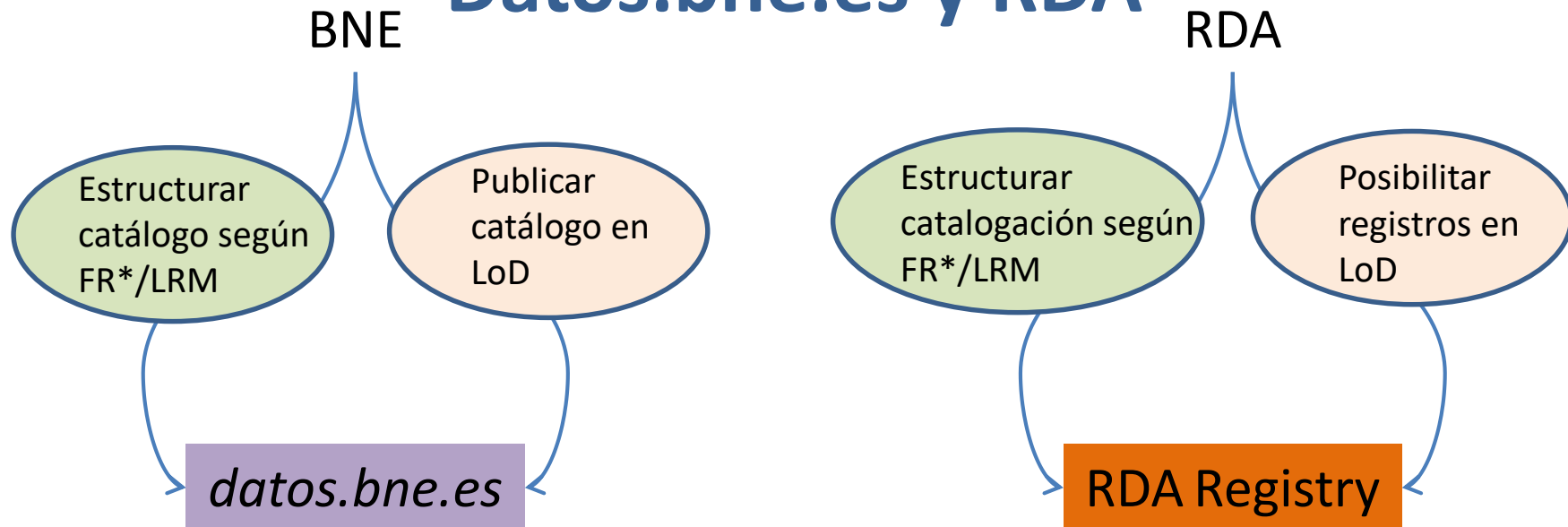
Basado en: perfil de monografías.

### Peculiaridades de la implementación:

- Diferencias respecto a la elección de título preferido en compilaciones, importante cambio de criterio.
- Oportunidad de ser fuente de información para estudios específicos por instrumentos, uso del 382 (medio de interpretación). Se adapta mejor a la plantilla instrumental archivística. Se han revisado y cambiado términos no incluidos en el ámbito anglosajón (cobla, rondalla...).
- Mejoras en la descripción de formatos (desaparición de la descripción en páginas) e inclusión de un campo del tipo de notación musical.
- Diferencias de vocabulario respecto al mundo anglosajón, no había equivalencia exacta en algunos conceptos (en español no se puede equiparar “condensed score” - “close score”).
- Inclusión de la parte de apuntar del teatro lírico español.



# Datos.bne.es y RDA



## Alineamiento propiedades datos.bne/rda registry:

- Mismos objetivos
- Interoperabilidad de ambos modelos
- Interoperabilidad de datos BNE con cualquier modelo alineado con RDA

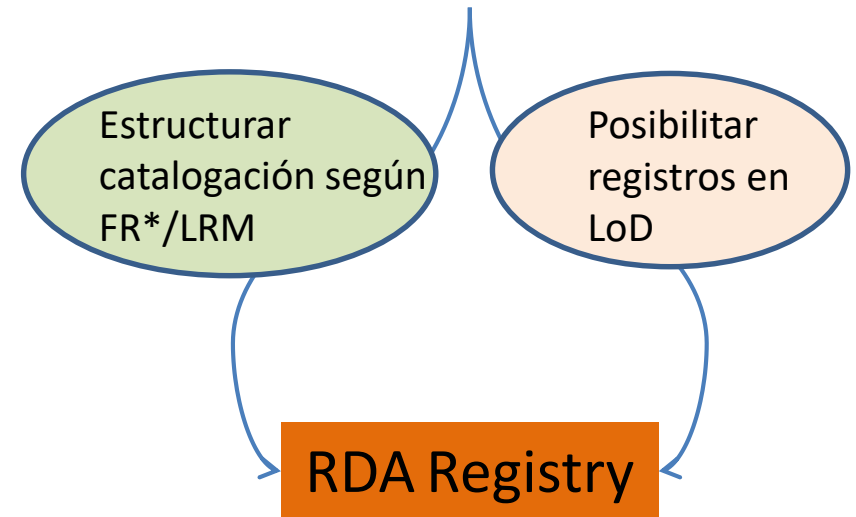
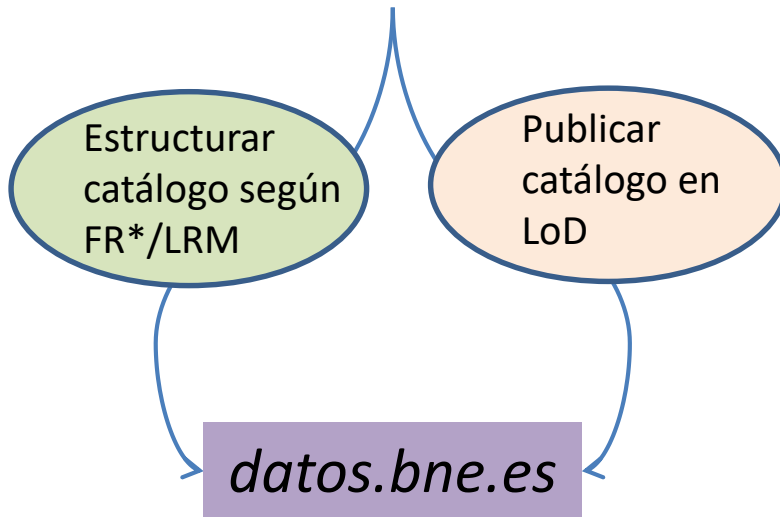
Para mayor información: [info.datosenlazados@bne.es](mailto:info.datosenlazados@bne.es)



# Datos.bne.es y RDA

BNE

RDA



is realized through<sup>OP</sup>  
IRI: <http://datos.bne.es/def/OP1002>  
is defined by  
<http://datos.bne.es/def/>

---

has domain  
Work<sup>c</sup>  
has range  
Expression<sup>c</sup>  
is inverse of  
is realization of<sup>OP</sup>

 [rdaw/object:P10078](http://rdaw/object:P10078) "has expression of work"

---

Lexical Alias: <http://rdaregistry.info/Elements/w/object/expressionOfWork.en>  
Domain: [rdac:C10001](#) "work"  
Range: [rdac:C10006](#) "expression"  
inverseOf: [rdae/object:P20231](#) "has work expressed"

# Fuentes

- Resource description and access : (RDA)  
<http://www.rdatoolkit.org/>
- [Comentarios al primer borrador](http://www.rda-jsc.org/archivedsite/docs/5rda-fulldraft-chairfolup3.pdf)  
<http://www.rda-jsc.org/archivedsite/docs/5rda-fulldraft-chairfolup3.pdf>
- [Preguntas frecuentes \(FAQ\)](#)
- [Informe de María Jesús Morillo:](#)  
[20161000 Morillo rda bne informe implementacion direccion octubre2016 rev20170206.doc](#)
- [Joint Steering Group for Development of RDA](#)  
<http://www.rda-jsc.org/rda.html>  
<http://www.rda-rsc.org>

- [Perfil de aplicación de RDA para monografías modernas en la Biblioteca Nacional de España \(pdf\).](#)
- *FAST, blok de bid*  
(<http://www.ub.edu/blokdebid>)
- Mapeos:  
<http://www.bne.es/es/Inicio/Perfiles/Bibliotecarios/Procesos-tecnicos/NormasInternacionales/RDA/RDA-BNE/equivalencias.html>